

POUSA BERNIA - Julio 2013



EMPRESAS GANADORAS DE LA VII EDICIÓN DE LOS PREMIOS MADRID EXCELENTE
 WINNING COMPANIES IN THE SEVENTH EDITION OF THE MADRID EXCELENTE PRIZES
 CATEGORÍA: EMPRESAS CERTIFICADAS CON LA MARCA MADRID EXCELENTE / CATEGORY: COMPANIES CERTIFIED WITH THE MADRID EXCELENTE BRAND



CATEGORÍA: EMPRESAS NO CERTIFICADAS CON LA MARCA MADRID EXCELENTE / CATEGORY: COMPANIES NOT CERTIFIED WITH THE MADRID EXCELENTE BRAND



Madrid Excelente entrega sus Premios a la Confianza de los Clientes a ocho empresas

El presidente de la Comunidad de Madrid, Ignacio González entregó el pasado 3 de junio en la Real Casa de Correos los galardones de la VII Edición de los Premios Madrid Excelente a la Confianza de los Clientes, que reconocen la labor de aquellas empresas e instituciones que destacan por la excelencia de su gestión enfocada a los clientes logrando así su confianza y satisfacción.

Estos premios han recaído en esta edición en el Grupo Adecco, Sage, Teclisa 74 y Sannonan Consultoría y Formación, en la categoría de empresas certificadas con la marca Madrid Excelente; y Abengoa, Volvo España, Avansis Integración y Unión de Mutuas, en la categoría de empresas que aún no están certificadas con la marca Madrid Excelente.

En su intervención, el presidente de la Comunidad destacó que Madrid es una de las regiones de Europa con más potencial de futuro, por lo que el Gobierno regional trabaja a diario para "lograr un Madrid excelente" y animó a empresas e instituciones a "atreverse a explorar nuevos caminos" para ser mejores, más competitivas y más eficientes.

El presidente indicó, además, en que "los gobiernos tenemos la responsabilidad y la obligación de no poner trabas a quien quiere poner en marcha su proyecto. Y eso es lo que hacemos en la Comunidad de Madrid liberalizando nuestra economía, eliminando trabas burocráticas, facilitando el acceso al crédito a pymes y autónomos o creando una fiscalidad favorable para las empresas y las familias".

Madrid Excelente presents its Customer Confidence awards to eight firms

The premier of the Madrid Autonomous Community, Ignacio González, has presented the Madrid Excelente Customer Confidence awards in recognition of the outstanding work of local companies and institutions in building customer satisfaction. They were presented last 3 June during the seventh edition of the Madrid Excelente awards, held at the headquarters of the regional government, the Real Casa de Correos, in Madrid.

This year's awards went to Grupo Adecco, Sage, Teclisa 74 and Sannonan Consultoría y Formación, in the category of firms certified with the Madrid Excelente brand; and to Abengoa, Volvo España, Avansis Integración and Unión de Mutuas, in the category of companies that still are not certified with the Madrid Excelente brand.

In his remarks, González stressed that Madrid is one of the European regions with the greatest economic potential, and that his government is working to "achieve an excellent Madrid." He encouraged companies and institutions to "dare to explore new roads so as to be the best, and be more competitive and effective."

He also stressed that "the different governments have the responsibility and obligation not to impede anyone from initiating his project. And that's just what we're doing in the Madrid Community: liberalising our economy, eliminating bureaucratic barriers, facilitating financing for small and medium-sized businesses and self-employed workers, and creating tax structures that favour companies and families."



VII Edición
 Premios Madrid Excelente
 a la Confianza de los Clientes

El presidente de la Comunidad de Madrid, Ignacio González, el consejero de Economía y Hacienda, Enrique Osorio; el presidente de los Empresarios de Madrid, Arturo Fernández; y la directora general de Madrid Excelente, Alejandra Polacci, junto a los directivos de las empresas premiadas. / The premier of the Madrid Autonomous Community, Ignacio González; the minister for Economy and Taxes, Enrique Osorio; the president of the Madrid Businessman, Arturo Fernández; and the director general of Madrid Excelente, Alejandra Polacci, with the heads of the companies that received awards.

La directora general de Madrid Excelente, Alejandra Polacci, ofreció unas palabras de bienvenida, en las que aseguró que "tener éxito en el entorno de mercado actual se relaciona sobre todo con la capacidad de entender los problemas reales y complejos que enfrentan sus clientes".

El presidente de Adecco, Javier Sánchez, habló en nombre de los premiados y alabó la mejor situación que vive la Comunidad de Madrid respecto a otras regiones felicitando al Gobierno regional por las acciones que realiza en apoyo de las empresas.

El Gobierno regional apoya a las empresas, sobre todo a las pymes, en la gestión eficaz de sus negocios con estos premios y también con la marca Madrid Excelente, que reconoce la excelencia en gestión de las compañías que apuestan por la innovación, la mejora continua, la responsabilidad social y las personas.



The director general of Madrid Excelente, Alejandra Polacci, noted that "success in the current market depends especially on the ability to understand the complex problems these clients are facing."

The president of Adecco, Javier Sánchez, spoke in name of the companies receiving awards. He praised the situation in the Madrid Community, which he said was better than in other regions, and congratulated the autonomous government for its actions on behalf of companies.

With these prizes, the regional government supports companies, especially the small and medium-sized ones, in effectively running their businesses. The Madrid Excelente brand recognises management excellence in companies that have made a commitment to innovation, continual improvement, social responsibility and people.